

行情新聞日派  
星房虛昂停印

# 循環日報

閏每月年價銀五員  
每月價銀半員  
每月加銀四毫

號二十七百二千二第

壹拜禮

日七初月七日辛次歲年七緒光

號壹月八年壹十八百八千壹歷西

## 香港目下棉花紗疋類雜貨行情

仲江花十壹員八至十三員	天青羽絨廿五員至廿五員五	原桶木油大兩至六兩零五
車仔花十六員至十六員五	白發紫布六員三	原桶生油五兩二至五兩
方包花十四員五至十五員	發紫羅九員二	上火車米壹員八至壹員八二
軟花十四員五至十五員一	什色花羽絨四員六至四員五五	上火車米壹員六至壹員六二
新地花十四員九至十五員五	聚利綢五員至五員四三	一號安南占米壹員七五至壹員八
洋花十三員三至十五員五	龍頭紅華機七員八	安南更米一員五八至壹員六
青菊粗紗九十二員五至九十二員	龍頭紅華機七員七至七員六五	火車安南更米一員六五至一員六
藍花粗紗九十二員五至九十二員	龍頭紅華機七員八	一號安南更米一員六六至壹員六三
紅牛粗紗九十二員五至九十三員	龍頭紅華機七員七至七員六五	二號安南更米一員六六至壹員六三
紅佛中步紗壹百零四員	龍頭紅華機七員七至七員六五	三號安南更米一員六六至壹員六三
紅龍頭粗紗九十三員至九十三員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	四號安南更米一員六六至壹員六三
樹膠廿四員九十四員五至九十四員	龍頭紅華機七員七至七員六五	五號安南更米一員六六至壹員六三
手拉七磅扣布壹員七七五	龍頭紅華機七員七至七員六五	六號安南更米一員六六至壹員六三
紅雞八磅扣布壹員八七五	龍頭紅華機七員七至七員六五	七號安南更米一員六六至壹員六三
廿號白布二員八五至二員八三	龍頭紅華機七員七至七員六五	八號安南更米一員六六至壹員六三
十磅原布三員零七五至三員零五	龍頭紅華機七員七至七員六五	九號安南更米一員六六至壹員六三
三百號白布二員九二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十號安南更米一員六六至壹員六三
五百號白布二員八五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十一號安南更米一員六六至壹員六三
金虎白布四員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十二號安南更米一員六六至壹員六三
七百五號白布二員九	龍頭紅華機七員七至七員六五	十三號安南更米一員六六至壹員六三
六號八磅扣布二員二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十四號安南更米一員六六至壹員六三
馬墨七磅正扣布壹員五五至壹員大	龍頭紅華機七員七至七員六五	十五號安南更米一員六六至壹員六三
沖頭八磅扣布壹員七五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十六號安南更米一員六六至壹員六三
藍魚八磅扣布壹員二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十七號安南更米一員六六至壹員六三
八號七磅扣布二員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十八號安南更米一員六六至壹員六三
十號八磅扣布三員二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	十九號安南更米一員六六至壹員六三
雁塔八磅扣布壹員七二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十號安南更米一員六六至壹員六三
狗花七磅扣布壹員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十一號安南更米一員六六至壹員六三
銀龍八磅扣布二員二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十二號安南更米一員六六至壹員六三
八寶蓋八磅扣布二員壹至二員壹五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十三號安南更米一員六六至壹員六三
白洋布三員二至三員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十四號安南更米一員六六至壹員六三
廿四碼花加紗一員八五至壹員三	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十五號安南更米一員六六至壹員六三
色桂花三員大至三員七	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十六號安南更米一員六六至壹員六三
紅桂花三員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十七號安南更米一員六六至壹員六三
什色扯花布二員三至二員三五	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十八號安南更米一員六六至壹員六三
什色花布壹員七五至壹員七	龍頭紅華機七員七至七員六五	二十九號安南更米一員六六至壹員六三
八磅七五紅布五員九	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十號安南更米一員六六至壹員六三
二磅五洋紅布壹員七至壹員七七五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十一號安南更米一員六六至壹員六三
十四磅斜布二員四至三員四二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十二號安南更米一員六六至壹員六三
龍龍白竹布三員三二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十三號安南更米一員六六至壹員六三
什色馬馬縐壹員八五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十四號安南更米一員六六至壹員六三
金紅羽紗十五員七至十五員六五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十五號安南更米一員六六至壹員六三
棉花羽綢三員壹二五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十六號安南更米一員六六至壹員六三
壹號黑羽綢十三員二至十二員五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十七號安南更米一員六六至壹員六三
壹號品藍羽綢十三員七五	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十八號安南更米一員六六至壹員六三
壹號元青羽綢十二員至十二員二	龍頭紅華機七員七至七員六五	三十九號安南更米一員六六至壹員六三
什色羽綢九員八至十員	龍頭紅華機七員七至七員六五	四十號安南更米一員六六至壹員六三

### 各公司股份行情

辛巳年七月初七日

香港上海銀行每股本銀一百二十五員現價每百員加百零四員餘息

於仁保險公司新設股本銀五百員現價一千六百廿五員

中外保險公司每股本銀五百員現價一千七百員

那千拿保險公司每股本銀五百員現價一千二百二十五員

華商保安公司每股本銀二百員現價三百零二員

香港火燭保險公司每股本銀二百員現價三百零二員

中華火燭保險公司每股本銀一百員現價二百九十五員

黃埔輪船公司每股本銀五百員現價七百五十五員

省港澳輪船公司每股本銀五百員現價七百五十五員

上海火輪船公司每股本銀一百兩現價一百兩分息之後現價銀六百六十二員

香港煤氣公司每股本銀十磅現價銀八十二員

香港酒店公司每股本銀一百員現價銀九十七員五

中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價銀九十五磅

二八八十七年中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價銀九十五磅

威多厘亞火燭保險公司每股本銀一百員現價銀另溢七十員未定

於仁輪船公司每股本銀一百員現價銀另溢七十員未定

### 正色各等染料

啟者我李咏士向蒙臣向設  
英京專製各款上等正色染料  
創百有餘年名馳中外今特分  
枝香港命來士滑看權理專接  
定價并有現貨發客比得利便  
富商通時採辦貨真價亦相宜  
本行現在新公司後便諸君  
賜顧請至本行面議是荷  
辛巳年 元月吉日 李咏士  
香港李咏士向蒙臣啟

### 告白

啟者西營盤大馬路六十五號門牌廣  
泰紙店陳著華江錦泉等別業願將廣  
泰全盤傢伙什物舖底頂與何椿榕承  
受復同廣泰開張倘日後生意興隆均  
與廣泰舊人無涉如廣泰未頂之前所  
有欠各行賬目揭借租項如數俱係歸  
舊人支還清楚致廣泰所有各客賬目  
如數俱歸陳著華江錦泉等到收清楚  
特字聲明以免後論  
光緒七年六月三十日 何椿榕謹啟

### 告白

啟者今有省城永昌堂告  
白陳瑞意之船陳永興所  
說欠數太多是以將船點  
交永昌堂管理開行等語  
唯該船欠到香港萬源號  
貨銀一百二十餘員倘永  
昌堂欲管理其船必須照  
數扣足交還我號以免後  
論此佈 光緒七年六月  
二十六日萬源號啟

### 告白

啟者同德里一號門  
牌新記烟館生意今  
因志圖別業願將舖  
底傢私什物頂與象  
記承受倘新記舊人  
有欠到出入賬等  
項一概為新記支理  
清楚此佈 光緒七年  
三十日 象記謹啟



選

錄

京

報

丁寶楨片 再查定例士民人等養恤孤貧其捐銀至千兩以上或田粟准值銀千兩以上者請 旨建坊給予樂善好施字樣由地方官給銀三十兩聽本家自行建坊等因茲據署大竹縣知縣魯宗周詳稱該縣紳耆夏裕經等公稟縣屬向有育嬰堂收養孤老幼孩因經費不敷事遂廢弛同治年間有該縣五品封贈貢生鄧緒經毅然倡捐銀兩募修堂舍施濟貧民同治十一年又將自置田畝每年收租銀三百四十八石捐作育嬰堂經費後復捐田房作為棲流所施濟貧民經督撫奏請在案嗣因該堂經費支絀漸趨廢弛現經該縣知縣魯宗周詳請 奏獎前來臣查該堂收養孤老幼孩及施棺等義舉計其捐數已值千兩以上實屬樂善好施始終不懈相應請 旨建坊以資獎勵除咨部外理合附片具 奏伏乞 聖鑒訓示謹 奏軍機大臣奉 旨著照所請該部知道欽此○丁寶楨片 再署松潘鎮總兵陳濟清現因調省另有委用惟新補松潘鎮總兵李培榮先經委辦雷波夷務現在地方肅清所有善後事宜須一手經理方臻妥協一時未能赴任所遺松潘鎮總兵員缺查有提督銜記名總兵夏毓秀治兵嚴整熟悉夷情堪以委署除飭遵外理合會同署成都將軍臣托克滿著提督臣唐友耕合詞附片具陳伏乞 聖鑒謹 奏軍機大臣奉 旨知道了欽此

差之人並非添設之缺三年內如果訓迪有方實著成效者請以各該應升之缺拔補或有功課荒疎始勤終惰者請即隨時撤換至原設勸教滿漢教習及添委文武教習等日需之費均須寬為籌給俾得俯仰有資以期專心督課從學生徒亦須稍加膏火使其家中但覺從學之益而不費絲毫自然歡欣鼓舞日趨有功前各學堂歲終年所費不資亦應一併籌給等情稟請核辦前來奴才等詳查該委員等所擬各節均屬實在情形與旗僕根本大有裨益應照所請辦理惟該員等所擬各節均屬實在情形與旗僕根本大有裨益應照所請辦理惟該員等所擬各節均屬實在情形與旗僕根本大有裨益應照所請辦理

聞新

羊城 德慶州知州缺委補用知縣周震泰署 准補連州州判蔣東飭赴新任 英德象岡司 缺委從九品繆枝春署○七月初二日 督撫憲轅報 即用縣部謙和稟知委在應元書院監場畢卸萬州馮稟到卸事回候補縣丞章秉綸稟辭往東莞沙田分局候補同知趙起鵬稟辭往東莞沙田分局候補巡檢諸析主稟銷催新會渡餉差泉憲倪廣州府饒南海縣徐番禹縣袁俱稟知處決犯人畢○淫兒顯報 沙安伯一案久稽諸數人殊不快茲聞前月三十晚沙安伯在獄中忽發瘋症語喃喃謂有人與其索命迨至夜半時候手持茶碗擲碎於地以其瓦片將腎囊割去血流如注昏仆於地獄卒急救立時報官即着醫士到獄診治雖已止血而所傷甚重已成廢疾之人奄奄待斃矣○童子竊布 初三日城西曉珠里某布店有客到門購買布疋店伴將布與閱忽有一匪潛匿其後將布竊去店伴追捕匪物宛然遂至廟遊街道然後釋放聞此匪年僅成童而所為若此豈真生有癡疾者歟

譚新會江門順德陳村香山小欖增城香港東莞三水潭州從化等處渡船皆往來省城會經納有行水而仍遭劫掠其最猖獗者莫如二十七日之劫沙頭角渡其計智更有層出不窮者因是處正當賽龍船之期四鄉雜處各船除載航工十餘人外另有賽龍船及軍械各等小艇約有二三艘隨行當賽龍船時賽龍船即假扮賽會言旋插有錦標并食物軍械等件萬安渡船以其賽會龍舟置之不理遂被數小艇駛近賊匪登船面即行逞兇各篙師見水而走賊匪將船駛至對岸磚窰海口然後搜掠無遺雖經稟官查緝匪匪而久難破案為行旅患殊可嘆矣

聞新

中外 論漁船配鹽宜變通 邇來粵省大吏整頓鹽務極為認真務期實求是蓋裕國利民之政莫有亟於此者也然定章所在固當遵守勿渝而利病所關尤當變通盡善蓋法從人者也人行法者也故治法雖古而治人責今漁船之配鹽以備醃製之需原有定額不得任意以為多寡蓋以防私銷而得正引也然出海之風濤難測捕魚之贏絀靡常故各漁船每當出口必多方購足鹽斤然後開行誠以魚少鹽多可留為他日之用魚多鹽少必將有餘販之虞斯時載之同準則為時已久臭腐不堪若棄諸中流則謂網徒暴殄可惜此誠萬難兩全者也然漁船之情事其委曲有若此而鹽政之規條其詳密又如彼則將守法以坐視漁船之困乎抑將違制以曲干漁人之譽乎此又不容有所私意以存其間也去年七月省憲因海防吃緊深慮漁船無以謀生將聽奸細之言投為敵人之用特委明幹之吏親赴各港口勸諭漁人編列保甲而又帶同甲長赴省給領獎賞為之申明條例使知遵守漁戶感激恩惠切同仇亦頗聲氣聯絡然此輩生長海濱無田可耕無業作賈亦祇以魚鹽為天地美利取之無禁用之不竭上以仰事下以俯畜皆賴乎是故仍冒風濤露霜出海捕魚惟所帶鹽斤則誠寧多毋少用備不虞故明知有輪定制亦弗及計蓋慮慮魚或多取求鹽固獲勢有不得不然也而職司巡緝者又不能置諸弗問致滋弊端而取咎戾焉此所以拘留漁船究議罰之層見迭出也惟據漁戶所稱違犯國例固屬咎有應得然必如所領票據不許絲毫多帶倘魚汛太旺即多鹽數倍尚不足用必須互相搭配或一船而用數船之鹽或一船代購數船之用又因輪船鹽斤太重票據斤太輕各埠亦體諒其情任由多購以備不足漁戶習慣成風自然遂不復知法律為何物故每每被查及即不免于戾即如前月中旬經六門緝私船在伶丁西海截獲漁船一艘查其準票祇許配鹽四千斤而此船竟帶至一萬四千斤是竟逾額萬斤矣惟船內有魚網五十張計值銀二千餘兩加以全船器用所值不貲是其資本之重或不專藉走私為利也一旦獲解到官則百詞莫辨雖大憲明察秋毫體恤備至而條例所在法紀所存究難置之不問也夫觀漁戶所言似公法私情斷無兩盡之理然君子為政貴劑其平上則期無負於國下則期不病於民漁戶既編有保甲即與齊民無異原非同亡命私梟之可比則彼有身家當為保之彼有疾苦當為恤之夫然後恩周海濤惠及小民踴躍詠仁咸思報効遇有寇盜固弗惜捐項以助國家之急以紓長上之憂矣方今強鄰以水師稱雄環伺思動船堅炮利幾於所向無敵而終以越國鄙遠師難多來水道不測固敢大肆鳴張事非萬不得已必不用兵若得沿海漁船聯成一氣使有感恩之心懷報國之志則所以杜觀觀而絕陵侮者未必不有在也

登即仆地扈從之人急趨入視知被刺客所算為昇往華盛頓城威爾遜醫院調理當時血流如注昏迷不醒咸以為無可救療幸息片時覺醒其時車路驛館各皆喧嚷究出兇手即為拘住初八日乃悉兇手之名為渣治士格度蓋治加高城之小狀師也生於開拿達地方因欲謀為領事不能如願遂挾憾於心下此毒手當官差拘拿往獄向大言恐嚇差役後得一兵奮勇擒拿始將首入獄厥後經醫士將總統肝內之彈取出方得無恙遂能酣睡矣○火山發 亞禮拜火船由小呂宋抵港報稱附近小呂宋之美安火山現又燃騰飛騰勁勢等燎原枕近村落驚恐異常每值夜間火光所灼雖離頭小字亦可辨認按此火山前曾發餘數次若過猛烈人物必有損傷說者謂山內產有硫磺則山時多震動而煙燄因以發越或起於山腰或發於山頂樹焦石枯乃其常事每從煙燄噴出相近屋宇或遭傾跌田地或震裂甚且成為坑谷焉

東省近聞 上海西字報謂西歷七月初旬山東省某縣有崇奉西教之人被土人控之於官未及提訊而差役即將其人逐出境外不准回家其妻聞之驚病成病奉教之人得悉此耗冒險歸詎未至家而妻已死矣後訴於西人移咨憲臺官憲蒙飭地方官力為保護俾得相安無事焉○醫院將成 天津新建有醫院聞不日將落成矣此院前不與華人關涉乃教會中人所捐資以建者也倡捐者為英國一富翁而不欲以名傳於世蓋以陰行善事為心也○條奏傳聞 申報謂有友人自福州來據稱近聞閩撫劉中丞奏陳六款大概係請裁巡撫之缺並捐納人員定以年限分發各官子弟報捐鹽場雖係隔隔班究屬同省擬更章程以及網緝茶山加增釐捐等事謂摺稿已有人見過切實詳明深中時弊第京報未見所述亦不甚了了確否難知姑照錄之以俟續聞○俄官回京 六月二十一日上海遞到信云俄國前駐上海領事官列甸自給假回國即着巴達連連補其職茲聞俄廷又有文書調巴達連回中國京師蓋欲暫充公使署中人員辦會製侯所立和約分正疆界事也所遺上海領事缺將以前在漢口署理領事事務地茂士機調補云

不專藉走私為利也一旦獲解到官則百詞莫辨雖大憲明察秋毫體恤備至而條例所在法紀所存究難置之不問也夫觀漁戶所言似公法私情斷無兩盡之理然君子為政貴劑其平上則期無負於國下則期不病於民漁戶既編有保甲即與齊民無異原非同亡命私梟之可比則彼有身家當為保之彼有疾苦當為恤之夫然後恩周海濤惠及小民踴躍詠仁咸思報効遇有寇盜固弗惜捐項以助國家之急以紓長上之憂矣方今強鄰以水師稱雄環伺思動船堅炮利幾於所向無敵而終以越國鄙遠師難多來水道不測固敢大肆鳴張事非萬不得已必不用兵若得沿海漁船聯成一氣使有感恩之心懷報國之志則所以杜觀觀而絕陵侮者未必不有在也

銘安玉亮片 再吉林省城原設兩翼滿官學白山書院漢官學及外城滿官學自軍興後漸就廢弛經前任將軍富明阿重加整頓奏請添設各外城滿文教習六員白山書院漢文教習一員各予升途用資鼓勵奉部議准通飭照辦在案奴才等到任以來勤加考察從學旗童雖多而成效尚未甚著伏念吉林為 國家根本重地清語騎射講求宜在童時允當極力振興以冀人材蔚起當飭道府委員及協領等官認真籌辦去後茲據稟稱各官學教習原定月費錢文僅數餉口不免室家之累安望教育有成且從學旗童家道更多貧且雲難無束修之費尚有膏火之需若不格外體恤往往半途而廢查省城漢官學原有教習一員學童多至數十人教習難期周顧擬再添委漢教習二員仍由署內當差水手營正丁貼書及該營生員內委委隨同原設教習實力教授將來原設教習缺出即由添委教習內揀補其兩翼滿官學原設教習二員每翼從學生徒不下一百餘名功課亦難周備擬於每翼各添委滿教習三名均由各旗擇其品端學優者揀用與原設教習一體教導每翼仍由各旗揀委武教習二名專司教練騎射所有兩翼文武教習或係領催拔甲或係開散均屬各旗當

海氛不靖 友言今歲以來荏苒不靖水陸多虞其為渡船患者莫如目前之省佛陳村石龍江門並四鄉來往夜渡皆艇賊匪俱要接船打單其在渡船所交者名曰派行水在賊黨所收者名曰收行水因船之大小以計錢之多寡大船每年銀三百兩中船一百六十兩小船一百二十兩幾有成例不能或免故說者謂前時有巨盜聚眾九者以此雄視海上其後則若潭洲之黑皮七鄧大元單眼德鵝公蛇十五成陳二九牛王成老猪壽李儀掌亞坤仔等其收渡船之行水銀必有圖章收條給回遂可載運客商均無被劫之患間或有被賊行劫者報知賊目即糾黨搜尋行劫之賊斬殺殆盡以示得人錢則急人難固非虛收此款也惟邇來三兩年則不然渡船行水不得不派賊匪亦祇知濫收而渡船貨艇無日不劫掠頻仍即如佛山白泥炭埔橫

美邦近報 新金山消息云總統之被刺客所傷也事在六月初七日蓋擬附搭火車前往卑蘭治處與其夫人相見是日至波路添摩連連都馬之鐵路驛館總入房欲小憩猝見一人迎面而來手持短鎗狀如尋仇即舉機擬遙擊總統總統發聲而彈丸已擊中總統之臂復響一聲彈又洞入胸際總統



敬啟者省城與隆街怡豐隆係承辦代報關稅接載各港貨物開張有年原日合夥股份生意內有易石朋厚德堂各沽一股向無異言迨至光緒三年易石朋棄世其在堂之母易潘氏以事屬女流孫亦年幼難以兼顧遂於光緒六年二月情願將易石朋厚德堂名下所做怡豐隆兩股份生意讓與嚴錦泉兄承受曾經當眾寫立退約及承受單各執一紙註明由光緒四年正月起怡豐隆生意盈虧俱歸嚴錦泉承領並有號內股份司事人袁卓儒官知証批回字據自光緒四年正月起所有怡豐隆生意盈虧俱歸嚴錦泉料理與易石朋厚德堂無涉有單存據親交易潘氏收執茲因易潘氏近日老病孱軀深虞不測而且孤孫幼穉誠恐遠近未及週知今將退股原委錄明俾眾知悉自光緒四年正月起所有怡豐隆生意盈虧揭項賬項貨項一概不干易石朋厚德堂之事特此佈聞希為原鑒 光緒七年七月初四日 易潘氏謹啟



啟者香港中環街牌市門第十一十二號廣紹昌  
菓菜欄原與譚瀚謝燦等合併向來無異現今譚  
瀚謝燦等志圖別業將數目全盤清算自願將名  
下股份退出讓與黃許甲等承受譚瀚謝燦等本  
息一概已收清楚今改廣紹昌記字號如有各號  
欠到廣紹昌賬項俱歸廣紹昌記收理日前廣紹  
昌欠到各號賬目業已譚瀚謝燦等經手支結清  
楚與承受人無涉日後生意興隆不干譚瀚謝燦  
等之事特此聲明以免後論

光緒七年六月廿五日 承受人黃許甲等謹白

啟者香港永樂街門牌第十五號廣就隆  
正頭店原係區源與梁永光陳彩羣等合  
夥多年今因志圖別業滿盤清算項與譚  
卓馮月卿等承受交易清楚仍用廣就隆  
字號開張而區源與陳彩羣復做有股份  
如廣就隆上日有欠到各號銀兩惟廣就  
隆舊人是問與新承受之人無涉日後廣  
就隆生意榮枯與舊人無干特此聲明此  
佈  
光緒七年七月  
初一日  
義合堂謹啟

**發** 啟者現重排印王紫詮  
**園** 生彊園尺牘自九卷至十  
**尺** 二卷新行增入其中頗及  
**牘** 近日俄事裝訂四厚本計  
**出** 銀四毫五仙仍照向時八  
**售** 卷原價而篇帙贏於舊者  
 三分之一想諸君子留心  
 時務者必喜留置案頭以  
 備覽閱焉。  
 中華印務總局謹啟

立 刻 止 痛

杏莊主人外科藥水每罇銀  
二毫能治皮膚百病乳癰胎  
毒頑癬汗斑疔瘰癧皮膚癢  
鵝掌風骨節麻木無名腫毒  
并湯火跌打蛇虫傷百足咬  
之類凡極痛者可當面試立  
刻可止 一寄在省城十一  
甫保濟堂代賣 一在香港  
上環大馬路街市口應記錢  
樓代賣

濟仁堂

廣西油煤發客

本棧源信昌字號開設省城花  
地口專自採運廣西賀縣出產  
油煤發售此煤質堅焰烈其氣  
力與金山雪梨等油煤無異輪  
船機器甚爲合用價亦便宜倘  
欲賜顧請至本棧或河南金  
花廟前街源信棧與司理人商  
議或到香港中環成興辦館看  
辦議價亦可。

壬子夏

羊城花地口源信昌煤棧謹啟